CZECH THESE HOMOGRAPHS - PLEASE!

JAY AMES
Toronto, Canada

Running a rubious orb over the corpus of strange words in my Czech-French Dictionary compiled by Vladko Buben, I was startled to see a considerable number of "English" words and thought they might be worth sharing with other word-collectors. I have listed only those words which do not seem to be direct borrowings, and have indicated with an asterisk words that are normally capitalized in English. Enjoy 'em!

Editor's Note: Since only a minority of Word Ways readers are familiar with French, I have taken the liberty of translating this list into English, adding some further examples as well.

- ale (but) → jéstér (lizard)
- arch (sheet, roll) → knot (wick)
- bán (cupola, dome) → láce (cheapness)
- bank (pool) → lad (harmony)
- blanket (form, blank) → rest (ruse, stratagem)
- bob (bean) → let (flight)
- brát (take) → lid (people)
- brink (clank) → list (leaf)
- bud (either) → lift (shed)
- čáp (stork) → lump (blackguard)
- cár (rag) → máry* (bier)
- čast (part) → mast (ointment)
- cop (braid, plait) → mince (coin)
- dálé (distance) → místy (here and there)
- daň* (tax) → more (sea)
- den (day) → most (bridge)
- dole (down) → my (we)
- dříve (formerly) → never (unbelief)
- dub (oak) → nit (yard)
- fagot (bassoon) → Nor (Norwegian)
- flám (spree) → on (he)
- gáze (salary) → opěra (rest)
- grunt (farmland) → ode (from)
- had (snake) → or (steed)
- hod (throw) → pád (fall, drop)
- hold (homage, tribute) → pán (gentleman)
- holý (bare) → past (trap)
- host (guest) → pást (graze cattle)
- house (gosling) → pár (couple)
- hut (iron works) → pašta (paste)
- jet (ride) → pen (trunk, stem)
A NEW TRIVIA QUIZ BOOK

Campbell’s High School/College Bowl Bible, although presented in a question-and-answer format, contains a large number of oddball lists, some related to wordplay. A sample: Latin and Greek prefixes and roots with meanings; nicknames of colleges and universities, cities, states, presidents, and historical personages; short lists of -ology and -itis words; nouns of multitude; a classification of living organisms (to Class and sometimes Order); nations and their capitals; spelling demons. This 463-page paperback is available for $14.95 and a companion volume (Campbell’s Potpourri I of Quiz Bowl Questions) for $12.95; however, the pair can be obtained for only $20.95 (by mentioning Word Ways) from Box 291, Columbus GA 31902.